

請把表格印出，填妥後寄回澳門郵政信箱 478 號奧比斯澳門辦事處收。

信用卡捐款可傳真至 (853) 2830 0787。

Please print out the form, complete and return to **ORBIS Macau, P.O. Box 478, Macau.**

**Credit Card donations** can be faxed to **(853) 2830 0787.**



請慷慨解囊，將希望之光帶給所有失明人  
Your generosity will bring hope in sight to the most vulnerable people

<b>學校資料 SCHOOL DETAILS</b> (請以英文填寫 Please fill in English)	
學校中文名稱 Name of School (Chinese)	
學校英文名稱 Name of School (English)	
聯絡人 Contact Person <input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 女士 Ms.	
通訊地址 Postal Address	
聯絡電話 Tel No.	傳真號碼 Fax No.
電郵地址 Email Address	
通訊語言選擇 Preferred Language for All Communication <input type="checkbox"/> 中文 Chinese <input type="checkbox"/> 英文 English	

<b>捐款金額 DONATION AMOUNT</b>
<input type="checkbox"/> 本學校願意 <b>一次過</b> 作個別捐款，捐贈以下款項： Our school would like to make a <b>one-off donation</b> of the following amount:
金額 (多少無拘) Any amount will help
澳門幣 MOP _____

<b>捐款方法 DONATION METHODS</b>
------------------------------

<b>銀行直接存款 DONATION THROUGH BANK DEPOSIT</b>
<input type="checkbox"/> 一次過 直接銀行存款 <b>One-off donation</b> through bank deposit
澳門大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino 澳門幣 (MOP) 9005 198 391 港幣 (HKD) 9005 198 357
中國銀行(澳門分行) Bank of China (Macau Branch) 澳門幣 (MOP) 01-01-20-804446 港幣 (HKD) 01-11-23-862971
永亨銀行 Banco Weng Hang, S.A. 澳門幣 (MOP) 451 79 2260 港幣 (HKD) 105 51 3260
香港上海匯豐銀行 The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Ltd. 澳門幣 (MOP) 001038041091 港幣 (HKD) 001038041151

\* 請寄回此表格及存款收據正本，並於收據背頁寫上學校名稱、地址及聯絡電話；另自行影印留底。奧比斯將依據您的地址發捐款收據。  
Please return this form and the original copy of your bank deposit advice, with your school's name, address and phone number written at the back. Please keep a copy for your own record. Receipts will be issued according to your address.

<b>支票捐款 DONATION BY CHEQUE</b>
<input type="checkbox"/> 支票 <b>一次過</b> 捐款 <b>One-off donation</b> by cheque
支票號碼 Cheque number _____ 抬頭請寫上「澳門奧比斯」 Please make cheque payable to ORBIS Macau.

<b>現金捐款 DONATION BY CASH</b>
<input type="checkbox"/> 以現金 <b>一次過</b> 捐款 <b>One-off donation</b> by cash
煩請聯絡奧比斯澳門辦事處以便安排善款收集之事宜。 電話：(853) 2830 0787
Please contact ORBIS Macau office to arrange the collection of donations. Tel: (853) 2830 0787

<input type="checkbox"/> 本校有興趣讓學生了解更多護眼常識及奧比斯的工作，請安排為本校舉辦講座。 We would like to learn more about how to care for eyes and hear more about ORBIS's work, please arrange a school presentation.
<input type="checkbox"/> 本校有興趣了解更多有關奧比斯的工作，請寄給我們一些奧比斯的資料。 We would like to learn more about ORBIS's work, please send us some information about ORBIS.

<input type="checkbox"/> 請寄發收據 Please issue receipt.
若捐款人名稱或地址久奉，恕不能寄發收據。 ORBIS regrets that it cannot provide receipts to donors who fail to provide either their name or address.
<input type="checkbox"/> 為幫助節省行政開支，本校不需要收據 To help save administrative costs, please do not send us a receipt.

**澳門查詢電話 Macau Enquiry:**  
**0800-713 (toll-free) / 853 - 2830 0787**

**CY0883701**

以上資料只會作為發收據及募捐用途。若貴校不希望繼續收取奧比斯之任何信件，請來函通知。

The above information will be used for receipting and fundraising purposes only. Please notify us in writing if your school does not wish to receive further mailings from ORBIS.